

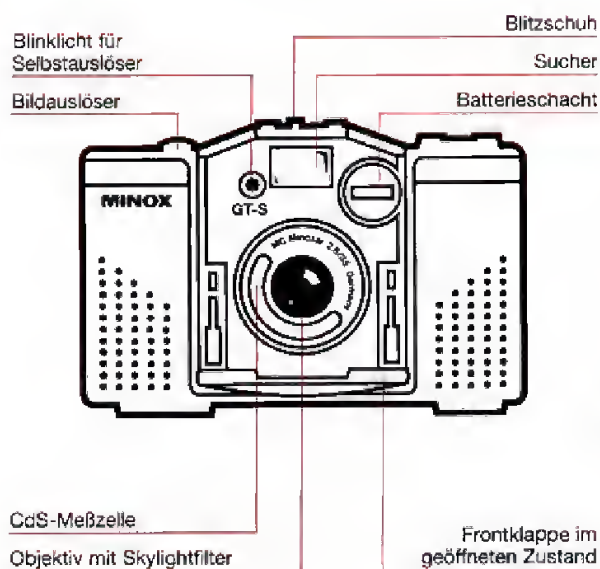
MINOX

Anleitung
Instructions
Notice d'utilisation

MINOX GT-S

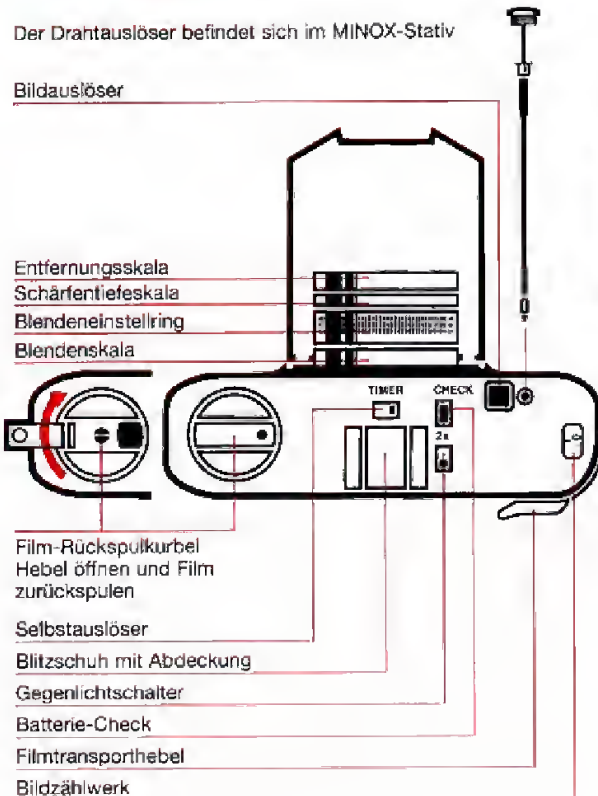
MINOX

2



MINOX

3

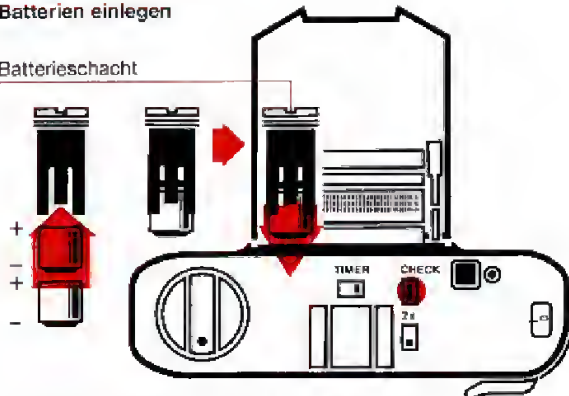


deutsch

MINOX

Batterien einlegen

Batterieschacht



2 Batterien Varta CR 1/3 N oder Duracell DL 1/3 N

Batterietest

Checktaste nach Filmtransport drücken. Die Nadel im Sucherbild muß mindestens 1/125 anzeigen. Zeigt die Nadel weniger oder gar nichts an, bitte mit einer Münze den Batterieschacht öffnen, Batterien erneuern und dabei auf richtige Polung achten.



Die Funktionen aller elektronischen Abläufe Ihrer Kamera werden durch 2 Lithium-Batterien (guter Wirkungsgrad auch bei Minus-Temperaturen) gesichert. Bitte schließen Sie bei längeren Aufnahmepausen die Frontklappe – Sie schonen dadurch die Batterien.

4

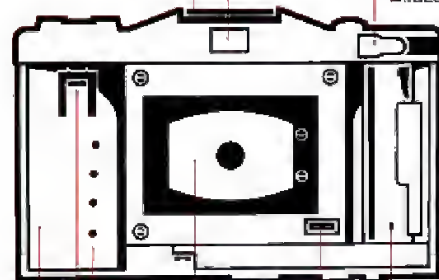
MINOX

Filmtransporthebel 2x voll spannen

Sucher

Blitzschuh mit Abdeckung

Filmtransporthebel
synchron mit
Bildzählwerk



Raum für
Filmpatrone

Filmpatronen-
klammer

DX-Kontakte

Bildschacht

Transportrad

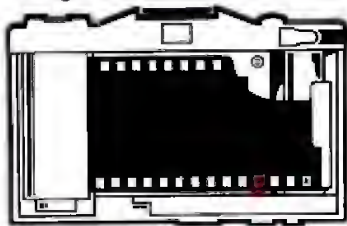
Filmaufwicklungsspule mit Filmfangzahn

deutsch

MINOX

Film einlegen

Rückwand abnehmen. Verschuß auslösen, dadurch stellt sich das Bildzählwerk auf die Anfangsstellung. Filmtransporthebel langsam betätigen, bis sich Filmklappe der Filmwickelspule öffnet. Filmpatrone einlegen.



Film über die Filmebene ziehen und Filmstart zwischen Filmklappe und Filmaufwicklungsspule einschieben. Filmtransporthebel 1x betätigen. Die Filmklappe hat den Film erfaßt, der Film liegt glatt auf der Filmebene und mit der Perforation in einem Zahn des Transportrades. Die Rückwand wird aufgeschoben und auf der Kameraunterseite verriegelt. Der rote Punkt ist abgedeckt. Filmtransporthebel betätigen, auslösen, Film nochmals transportieren. Das Bildzählwerk steht dann auf 0.



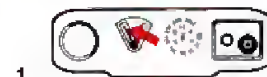
DX-Codierung: Beim Einlegen des Filmes wird die Filmempfindlichkeit zwischen ISO 25 und ISO 3200 automatisch abgetastet. Bei nichtcodierten Filmen stellt sich die Kamera automatisch auf ISO 25 ein.

Als Gedächtnisstütze kann die Filmempfindlichkeit und die -länge (Bildanzahl) des eingelegten Filmes an der Filmmerkscheibe eingestellt werden.

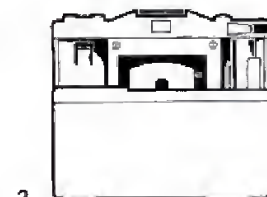
6

MINOX

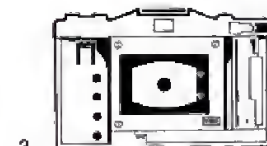
Film einlegen



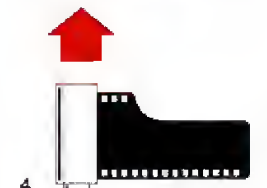
1



2



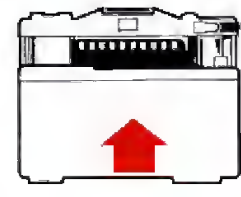
3



4



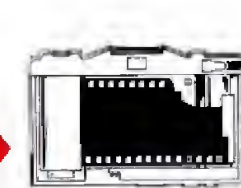
5



6



7



8

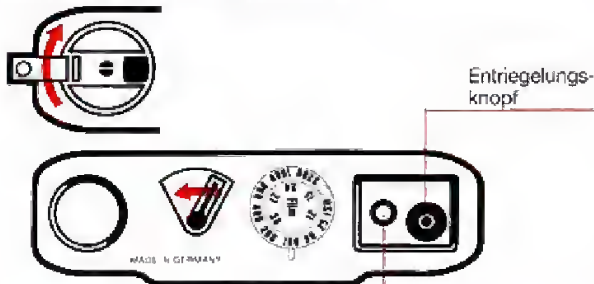
deutsch

MINOX

8

Film entnehmen

Entriegelungsknopf drücken, Film in die Patrone zurückspulen, Rückwand entriegeln, roter Punkt wird sichtbar, Rückwand abnehmen und Filmpatrone entnehmen.



Entriegelungs-
knopf

MINOX

Hilfreiches Zubehör

Taschenstativ mit Lederkürcher und integriertem Drahtauslöser.



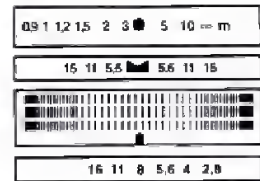
Stativgewinde

MINOX

9

SchnappschußEinstellung

Ein besonderer Vorzug der MINOX GT-S ist die Einstellung für schnelle Schnappschußaufnahmen. Dazu stellen Sie die grünen Markierungen am Objektiv übereinander, also den Blendenring (Blende 8) und den Entfernungsring (zwischen 3 und 5 m). So haben Sie bei normalen Wetterbedingungen immer ein gut belichtetes Bild und eine Schärfentiefe von ca. 2 m bis 25 m.

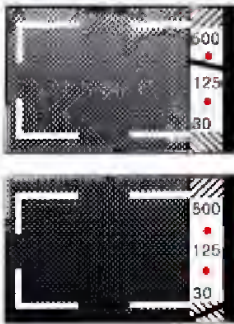


deutsch

MINOX

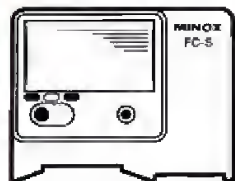
10

Richtig belichten

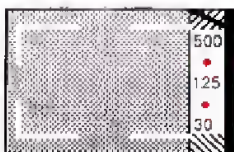


Gute Belichtung und ideale Voraussetzungen.

Bei dieser Stellung bitte MINOX-Blitz FC-S oder MINOX-Stativ benutzen.



Achtung: Überbelichtung! Kleinere Blende wählen oder den MINOX-Graufilter aufsetzen.

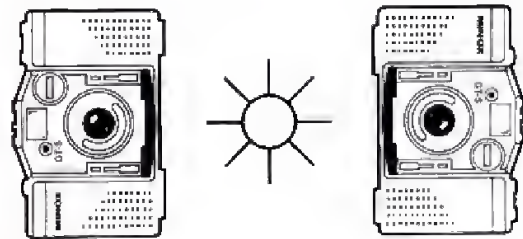


MINOX

11

Richtig belichten

Je nach Sonneneinstrahlung drehen Sie Ihre Kamera. Für extreme Lichtverhältnisse verwenden Sie bitte die Minox-Sonnenblende.

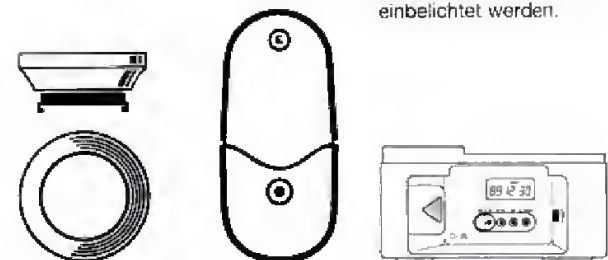


deutsch

MINOX

Hilfreiches Zubehör
Sonnenblende mit Lederetui

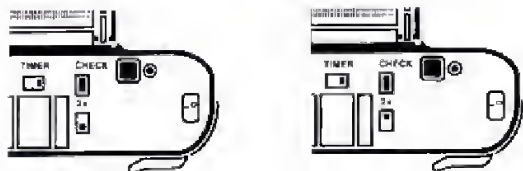
Datenrückwand
D-35 GT-S
Es können Datum, Zeit bzw. Datum und Zeit einbelichtet werden.



MINOX

Gegenlichtschalter

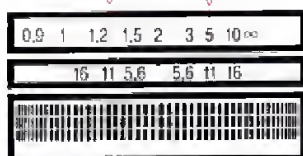
Für Aufnahmen mit extremen Lichtverhältnissen (Gegenlicht, starkes Seitenlicht) bitte den Gegenlichtschalter betätigen. Sie verdoppeln dadurch die Belichtungszeit und der Schattenbereich wird aufgehellt.



Schärfentiefe-anzeige

Auf diesen beiden Ringen können Sie bei jeder Neueinstellung auf einen Blick die Schärfentiefe ablesen.

Beispiel Blende 11



Selbstausslöser (TIMER)

Wenn Sie den Selbstauslöser auf T stellen, haben Sie nach Betätigung des Bildauslösers ca. 10 Sekunden Zeit, um sich zu positionieren, und Sie sind mit auf dem Bild. Das rote Blinklicht, das zunehmend schneller blinkt, signalisiert den Zeitablauf.



MINOX

Technische Angaben

Typ: Kleinbildkamera MINOX GT-S.

Film: 135er Kleinbildfilm (24x36 mm).

Objektiv: MINOX MC Minotar 2,8/35 mm Germany. Einstellbereich 0,7 m bis unendlich. Schärfentiefeanzeige.

Belichtungsautomatik: Blendenvorwahl (2,8 bis 16 stufenlos) und Zeitautomatik.

Verschluss: Elektronisch gesteuerter Automatik-Verschluss.

1/500 s bis ca. 30 s/ISO 25 bzw. 1 s/ISO 1600.

Bei aufgesetztem Blitzgerät: feste Zeit ca. 1/125 s.

Verschlussanzeige im Sucher: Zeitanzeige auf Skala 1/500 bis 1/30 s.

Langzeitwarnung (Zeit länger als 1/30 s). Überbelichtungswarnung (richtige Zeit kürzer als 1/500 s). Indirekte Zeitvorwahl möglich.

Gegenlichtschalter: Verdoppelung aller Tageslichtautomatik-Zeiten.

Auslöser: Leichtgängiger Auslöser; gesperrt bei geschlossener oder nicht voll geöffneter Frontklappe.

DX-Codierung von ISO 25 bis ISO 3200. Bei nicht codierten Filmen stellt sich die Kamera automatisch auf ISO 25 ein.

Schnappschuß-Einstellung („grüne Linie“) Blende und Entfernung.

Drahtauslöser-Anschluß: Neben dem Auslöseknopf.

Selbstausslöser: Elektronisch, ca. 10 s Vorlaufzeit.

Rotes Blinklicht während Vorlaufzeit.

Sucher: Leuchtrahmen-Durchsichtssucher mit Verschlusszeitanzeige und Parallaxmarken für 70 cm.

Bildzählwerk: Vorwärts zählend. Springt beim Abnehmen der Rückwand auf die Startstellung, wenn der Verschluss ausgelöst wird.

Blitzanschluß: Blitzschuh mit Mittenkontakt. X-Synchronisation, automatische Zeitschaltung auf 1/125 s.

Stativanschluß: Gewinde 1/4".

Batterien: 2 x Lithium CR 1/3 N à 3 Volt

Batterietest: Testknopf, Anzeige durch Zeiger im Sucher (Ausschlag auf mindestens 125).

Kameragehäuse: glasfaserverstärktes Makrolon, silberfarben.

Handgefertigt

Maße: 10 cm breit, 6,1 cm hoch und 3,4 cm tief.

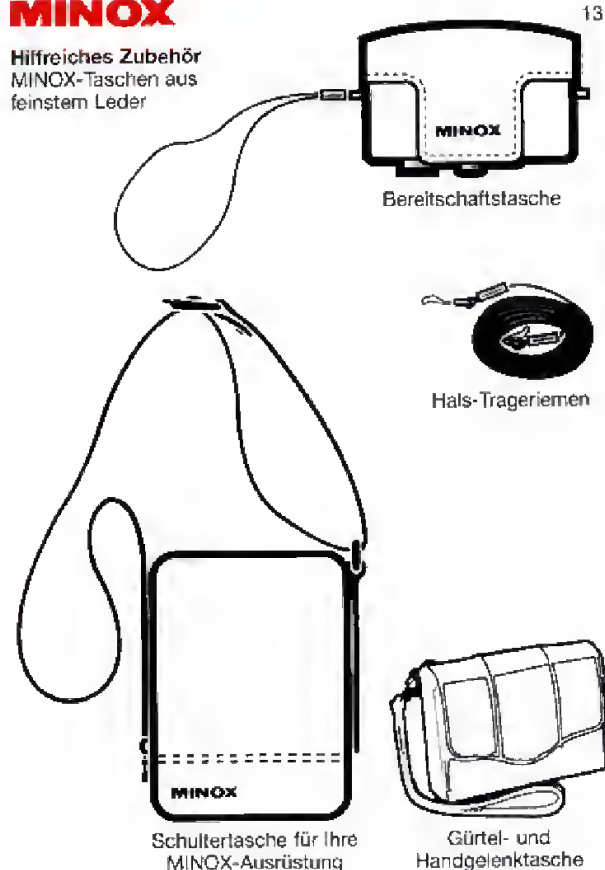
Gewicht: ca. 190 g (ohne Film).

Made in Germany

12

MINOX

Hilfreiches Zubehör MINOX-Taschen aus feinstem Leder



13

deutsch

MINOX

MINOX

Pflege Ihrer neuen Kamera

Die optischen Teile bitte nur mit Spezialpapier, Reinigungstuch, Pinsel oder Luftpinsel säubern.

Bildschacht und Filmraum bitte nur durch Ausblasen reinigen.

Da die Batterien auslaufen könnten, empfehlen wir, bei einer längeren Ruhepause die Batterien aus Ihrer Kamera zu nehmen.

Wechseln Sie bitte mindestens alle 2 Jahre die Batterien.

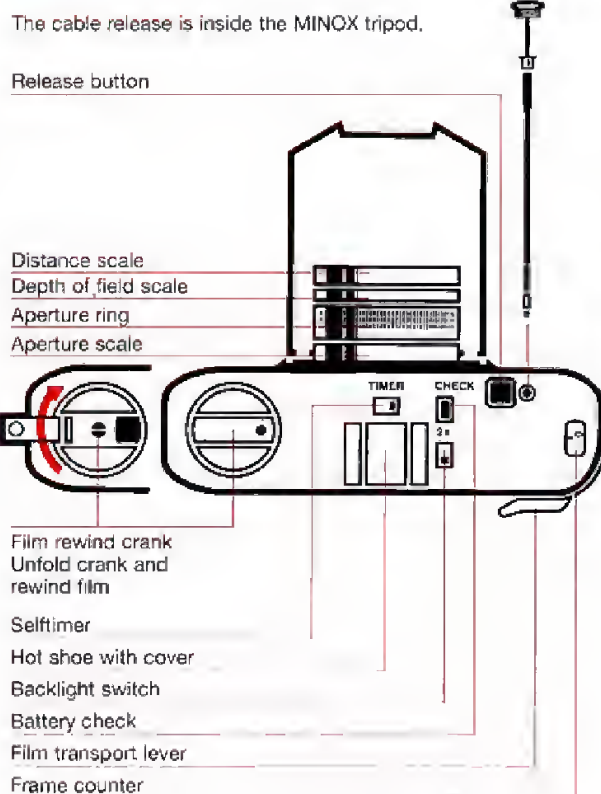
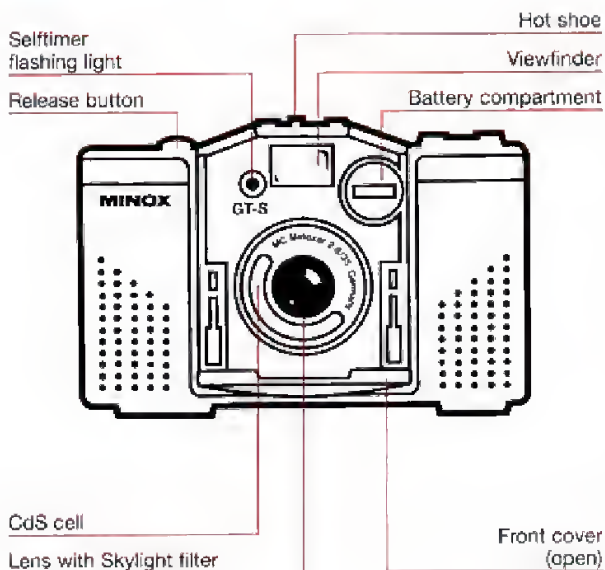
Ein Tip: Um sicher zu sein, daß der Verschluss arbeitet, lösen Sie vor Einlegen eines neuen Filmes ein paarmal aus!

MINOX

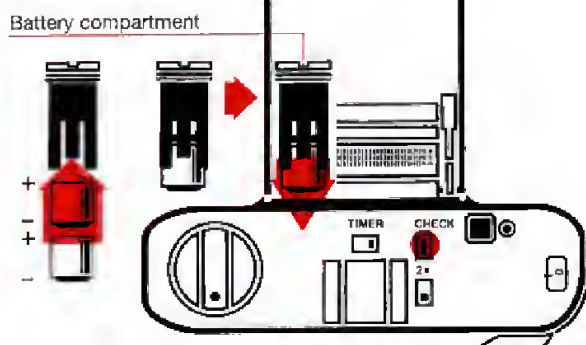
und Sie haben Freude an der Fotografie.
Die Kamera Made in Germany.

15

deutsch



Inserting batteries



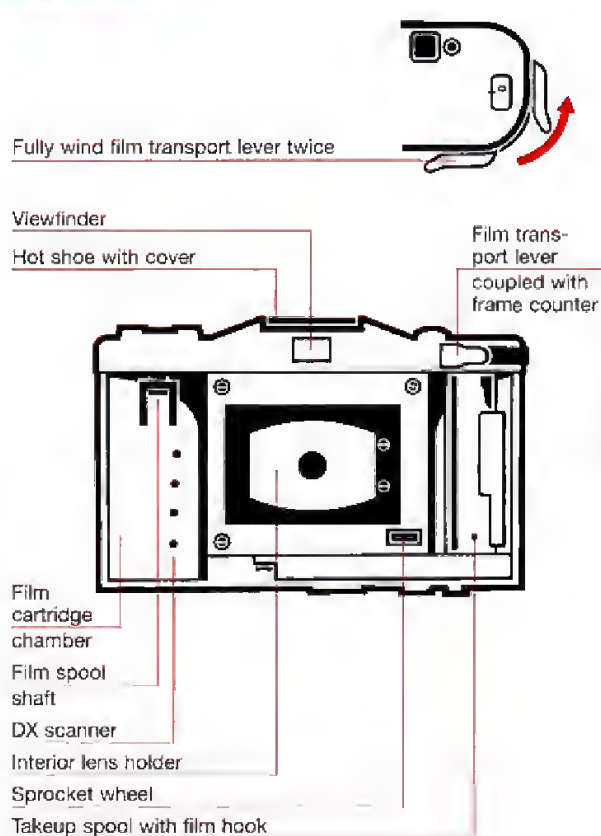
Use two Varta CR 1/3 N or Duracell DL 1/3 N cells.

Battery check

Advance the film, then press the check button. The pointer in the finder must rise to at least 125 (1/125 sec.). If the pointer is lower or does not move at all, open the battery compartment with a coin and replace the batteries. Be sure to insert them the right way round.



Two lithium cells (which remain operative even at freezing temperatures) power all electronic camera functions. Closing the front cover in intervals between shooting reduces battery drain.

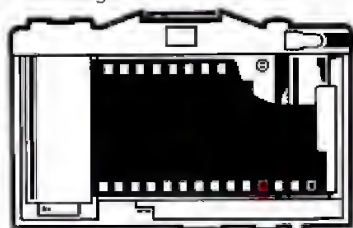


MINOX

20

Loading film

Remove the camera back and release the shutter; this returns the frame counter to its start position. Slowly operate the transport lever to open the film covering flap over the takeup spool, insert the film cartridge.



Draw the film across the film track and push the leader into the gap between the takeup spool and the film covering flap. Operate the transport lever once, so that the covering flap seizes the film. Check that the latter runs flat across the film track, with its perforation engaging one tooth of the sprocket. Refit the camera back and secure with the latch in the base, covering the red dot. Operate the transport lever and release the shutter. Advance the film once more; the frame counter should now indicate No. 0.

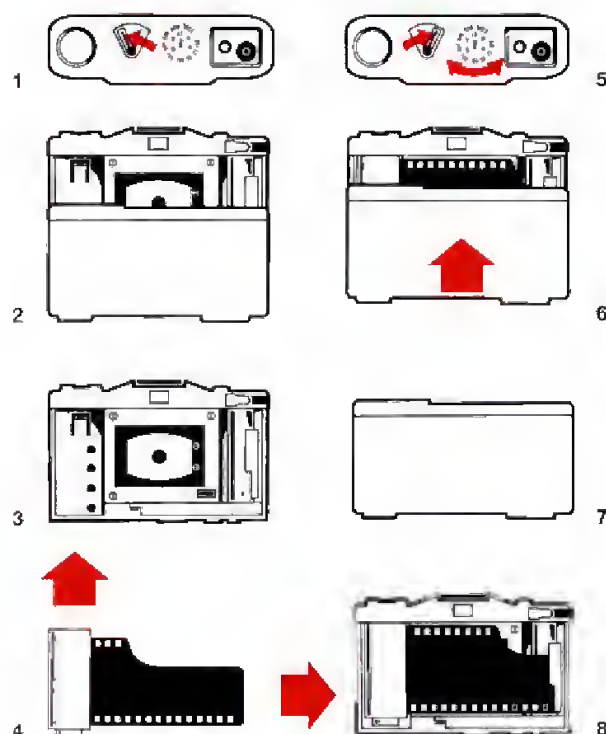


DX coding: Film speed from ISO 25 to ISO 3200 is read by the DX scanner. Non DX-coded film will default to ISO 25 setting. As a memory aid the film speed and the number of exposures should be set at the film speed reminder dial.

MINOX

21

Loading film



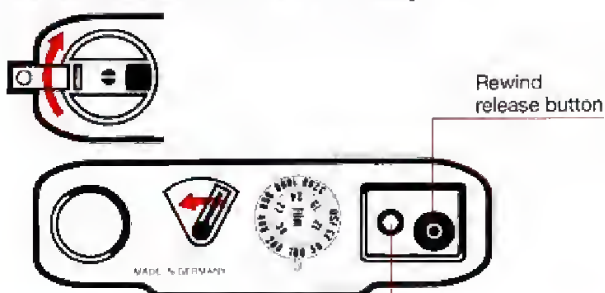
english

MINOX

22

Unloading film

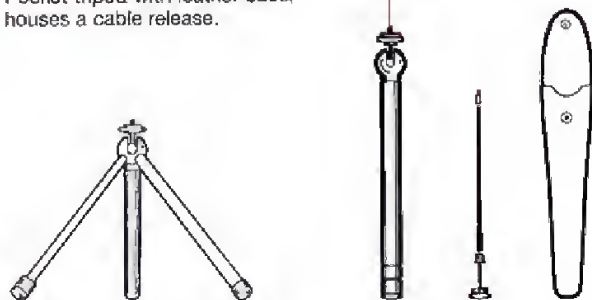
Press the rewind release button. Rewind the film into the cartridge. Unlatch the back, exposing the red dot. Pull off the back and remove the film cartridge.



MINOX

Useful accessories

Pocket tripod with leather case, houses a cable release.

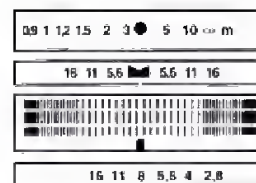


MINOX

23

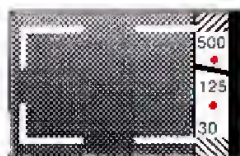
Snapshot setting

One of the special features of the MINOX GT-S is the setting for quick snapshots. For this, bring the green markings on the lens in line with one another, i.e. the aperture ring (aperture 8) and the focus ring (between 10 and 20 ft./3 and 5 m). With this setting, you will always obtain a well exposed image and a depth of field of approx. 6 1/2 to 82 ft. (2 m to 25 m) under normal weather conditions.



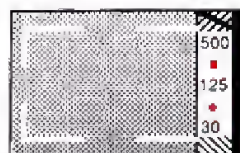
english

Correct exposure



This indicates ideal conditions for correct exposures.

When you see this indication, use the MINOX FC-S flash or the MINOX tripod.

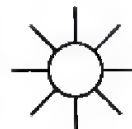
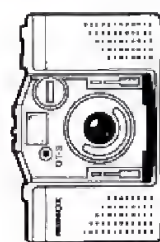


Overexposure warning:
Set a smaller aperture or use a MINOX neutral density filter.



Correct exposure

Turn the camera round so that the front cover shields the lens against the sun. Use the MINOX lens hood if needed for better shielding.



Useful accessories

Lens hood with leather case

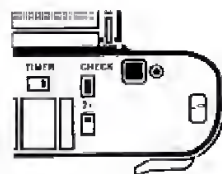
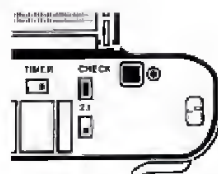


Data back D-35 GT-S
Recording modes:
date, time,
or date & time



The backlight switch

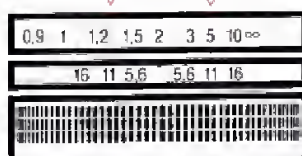
For strongly backlit or sidelit subjects operate the backlight switch. This doubles the exposure for better shadow detail.



The depth of field indicator

These two rings show at a glance the sharp zone at any distance setting and aperture.

Example for f/11



The selftimer

When you set the TIMER switch to the T position and press the release button, you have about 10 sec time to get into your own picture.

The red LED, flashing at an increasing rate, signals the countdown.



Useful accessories

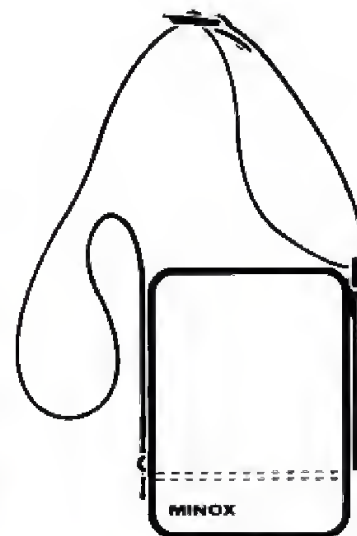
High-quality MINOX leather cases



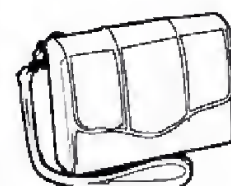
Ever-ready case



Neck strap



Shoulder bag for your MINOX outfit



Belt and wrist case

Technical data

Type: MINOX 35 GT-S miniature camera.

Film: Standard 35 mm cartridge (No. 135, 24x36 mm).

Lens: German-made 35 mm MINOX MC Minotar f/2.8, focusing range 0.7 m (28 in.) to infinity; depth of field indicator.

Automatic exposure control: Aperture-priority AE (continuous from f/2.8 to f/16).

Shutter: Electronically controlled shutter with automatic speed settings from 1/500 to about 30 sec (ISO 25 film) or 1 sec (ISO 1600).

Mounting a flash sets 1/125 sec synch speed.

Shutter speed scale in finder: 1/500 to 1/30 sec, slow-speed warning (longer than 1/30 sec). Overexposure warning (required speed faster than 1/500 sec). Permits indirect time preselection.

Backlight switch: Doubles exposure times in auto daylight mode.

Release: Soft release, blocked if front cover not fully open.

DX coding: from ISO 25 to ISO 3200. Non DX-coded film will default to ISO 25 setting.

Snapshot setting ("green line"): aperture and distance.

Cable release socket: Next to release button.

Selftimer: Electronic, approx. 10 sec delay. Red flashing LED during rundown.

Viewfinder: Bright-frame direct finder with shutter speed indication and parallax markings for 70 cm (28 in.)

Frame counter: Counts forward. Once shutter is released, returns to start position on removing camera back.

Flash contact: In hot shoe; X-synchronised. Shutter automatically set to 1/125 sec.

Tripod bush: Standard 1/4".

Battery: Two Lithium CR 1/3 N (3 volt).

Battery check: Test button; should make needle in finder move to at least 125.

Camera body: Glass fibre reinforced Makrolon, silver colour.

Handmade

Size: 10 cm wide, 6.1 cm high, 3.4 cm deep (3.9x2.4x1.3 in.)

Weight: Approx. 190 g (6.7 oz) without film.

Manufacturer: MINOX GmbH, Germany

Made in Germany

Caring for your new camera

Clean the optical parts only with special lens tissues, a cleaning cloth, fine brush or blower brush.

Dust in interior or film chamber: Blow out only.

Remove batteries from the camera during prolonged storage to guard against battery leakage.

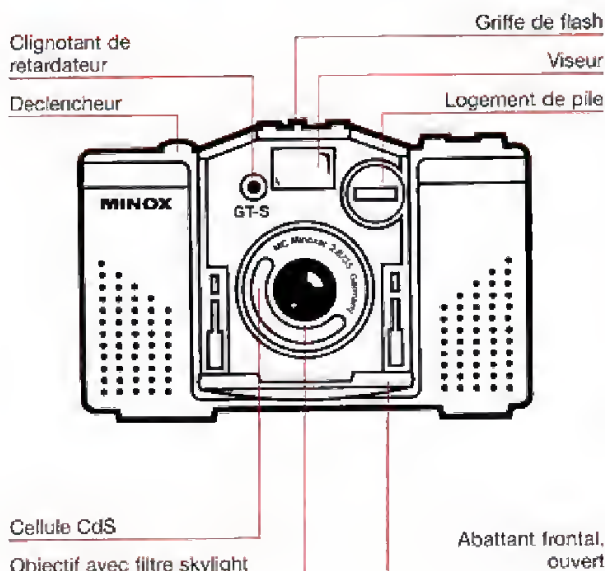
Preferably renew the batteries every two years.

A tip: To be sure that the shutter is operating, please release and advance a few times before inserting the new film!

MINOX

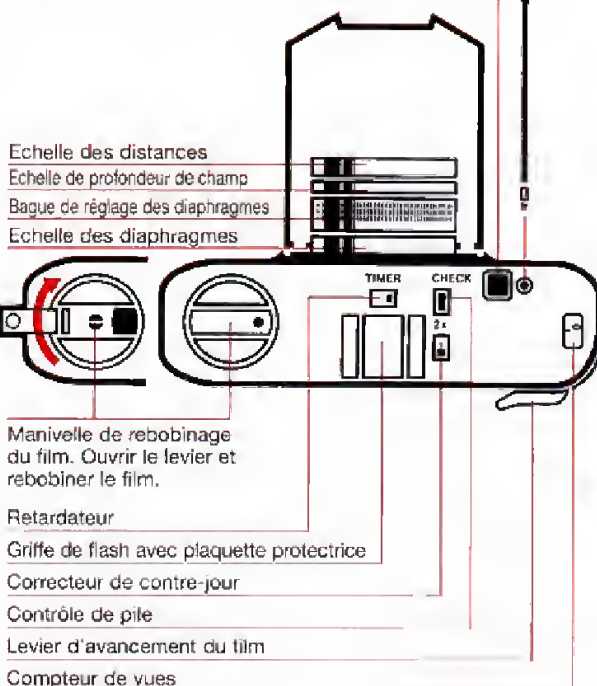
for fun in photography.

The made-in-Germany camera.



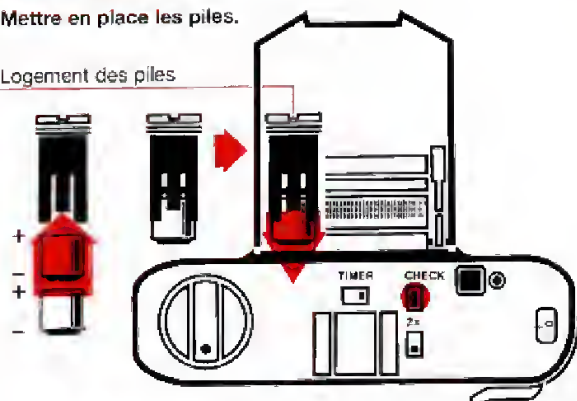
Le déclencheur souple se trouve dans le pied MINOX

Déclencheur



Mettre en place les piles.

Logement des piles



2 piles Varta CR 1/3 N ou Energizer 2 L 76

Contrôle de pile

Appuyer sur la touche de contrôle après avoir avancé le film. L'aiguille dans le viseur doit indiquer au moins 1/125. Si elle indique moins, voire rien du tout, ouvrir le logement de piles à l'aide d'une pièce de monnaie, changer les piles en veillant à positionner correctement les poles.



Le fonctionnement de tous les circuits électroniques de votre appareil est assuré par 2 piles au lithium (à bon rendement même en basses températures). Prenez l'habitude de refermer l'abattant frontal quand vous ne vous servez pas de l'appareil, vous économiserez ainsi les piles.

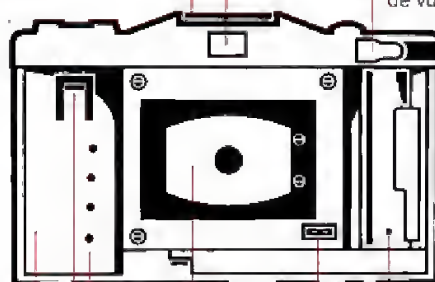
Actionner 2 fois à fond le levier d'avancement du film



Visueur

Griffe de flash avec plaque protectrice

Levier d'avancement du film synchronisé avec le compteur de vues



Logement du film

Axe débiteur de la cartouche de film

Codage DX

Couloir de film

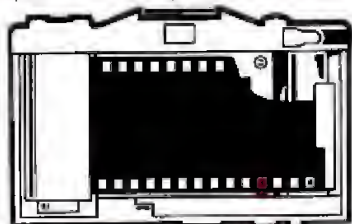
Roue de transport de film

Bobine réceptrice du film avec ergot d'accrochage

français

Chargement du film

Enlever le dos, déclencher, ce qui amène le compteur de vues sur la position de départ. Actionner doucement le levier d'avancement du film jusqu'à ce que s'entr'ouvre le cache-film de la bobine réceptrice. Mettre en place la cartouche de film.



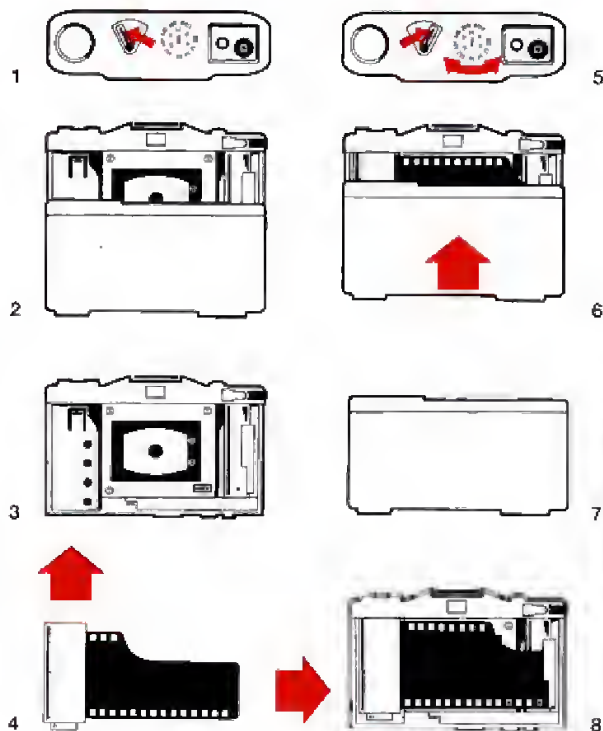
Tirer le film sur le couloir de film et introduire l'amorce du film entre le cache-film et la bobine réceptrice. Actionner une fois le levier d'avancement du film. Le cache-film a saisi le film, ce dernier est bien à plat sur le couloir de film avec une perforation dans une dent de la roue de transport. Remettre le dos en place et le verrouiller sous l'appareil. Le point rouge est recouvert. Actionner le levier d'avancement du film, déclencheur, faire avancer le film encore une fois. Le compteur de vues se trouve alors sur 0.



Codage DX: si on utilise des films avec code DX, l'appareil règle la sensibilité du film automatiquement entre ISO 25 et ISO 3200. Si le film n'est pas codé DX, l'appareil se règle automatiquement sur ISO 25.

Comme aide mémoire la sensibilité du film ainsi que sa longueur (nombre de poses) peuvent être reportés sur le cadran prévu à ce sujet et qui se trouve à la base de l'appareil.

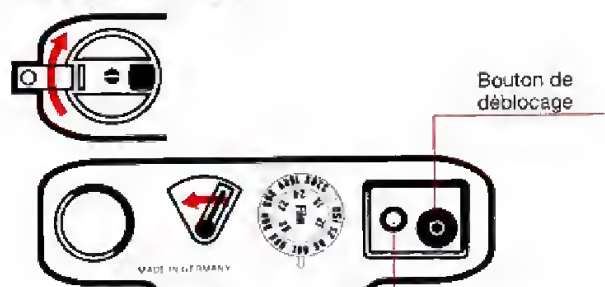
Chargement du film



français

Déchargement du film

Appuyer sur le bouton de déblocage. Rebobiner le film dans sa cartouche, déverrouiller le dos, le point rouge est visible. Enlever le dos et ôter le film.



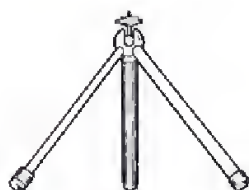
Bouton de déblocage

Ecrou de pied

MINOX

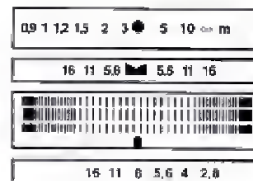
Des accessoires utiles

Pied de table avec étui cuir et déclencheur intégré.

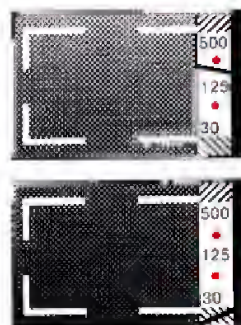


Position photo instantanée

Le réglage permettant d'effectuer des prises de vue instantanées rapides est un avantage particulier du MINOX 35 GT-S. A cet effet, faire coïncider les repères verts sur l'objectif en agissant doucement sur la bague de diaphragme (diaphragme 8) et sur la bague de mise au point des distances (entre 3 et 5 m). Vous obtiendrez ainsi des prises de vue toujours bien exposées et une profondeur de champ de 2 m à 25 m environ dans des conditions météorologiques normales.

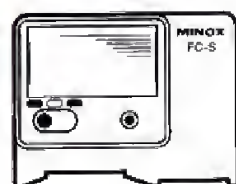


Une exposition correcte



Bonne exposition et conditions idéales.

Dans cette position, utiliser le flash MINOX FC-S ou le pied MINOX.

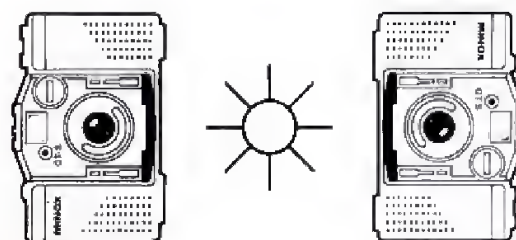


Attention: surexposition! Choisir un diaphragme plus petit ou bien utiliser le filtre gris MINOX.



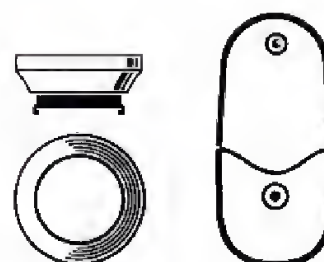
Une exposition correcte

Orienter l'appareil suivant l'incidence des rayons du soleil. Pour des conditions extrêmes, utiliser le parasoleil MINOX.

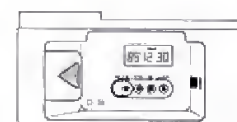


MINOX

Des accessoires utiles
Parasoleil avec étui cuir

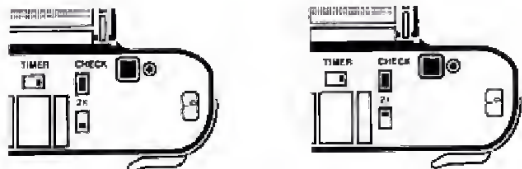


Dos dateur GT-S pour l'impression de la date, de l'heure ou de la date et de l'heure.



Correcteur de contre-jour

Pour les prises de vues en conditions extrêmes de luminosité (contre-jour, forte lumière latérale) servez-vous du correcteur de contre-jour. Vous doublerez ainsi le temps de pose et les ombres seront éclairées.



Profondeur de champ

A l'aide de ces deux bagues, vous pouvez lire d'un coup d'oeil la profondeur de champ à chaque nouveau réglage.

exemple: diaphragme 11

0,9	1	1,2	1,5	2	3	5	10	∞
16	11	5,6	5,6	11	16			

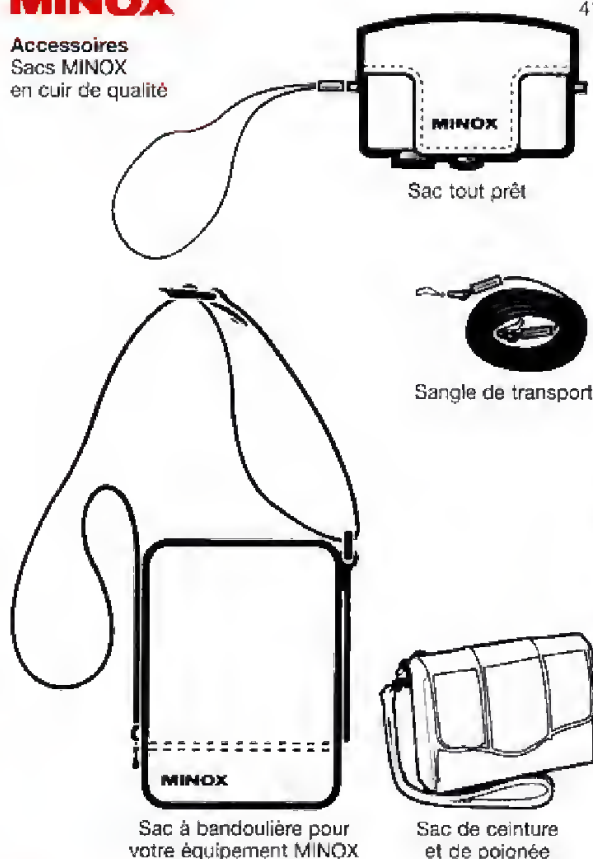
Retardateur (TIMER)

Si vous positionnez le retardateur sur le T, vous disposez d'environ 10 secondes après avoir appuyé sur le déclencheur pour aller vous placer devant l'objectif. Le clignotant rouge, qui clignote de plus vite, signale l'écoulement du temps.



Accessoires

Sacs MINOX en cuir de qualité



Sac tout prêt

Sangle de transport

Sac à bandoulière pour votre équipement MINOX

Sac de ceinture et de poignée

Renseignements techniques

Type: Appareil petit format MINOX 35 GT-S.
Film: en chargeurs 35 mm (24 x 36 mm).
Objectif: MINOX MC Minoxar 2,8/35 mm Germany.
Mise au point de 0,70 m à l'infini. Indicateur de profondeur de champ.
Système automatique d'exposition: présélection des diaphragmes (2,8 à 16 en continu) et vitesse automatique.
Obturateur automatique à commande électronique.
1/500 sec. à env. 30 sec. (ISO 25) ou 1 sec. (ISO 1600).
Avec flash en batterie: temps fixe de 1/125 sec. environ.
Indicateur de vitesse dans le viseur donnant les vitesses de 1/500 à 1/30 sec.
Signal de vitesses lentes (en deçà du 1/30). Signal de surexposition (au-delà du 1/500 sec.). Sélection indirecte des vitesses possible.
Correcteur de contre-jour doublant automatiquement tous les temps de pose.
Déclencheur très doux, bloqué lorsque l'abattant frontal est fermé ou insuffisamment ouvert.
Codage DX pour la sensibilité du film de ISO 25 à ISO 3200. Si le film n'est pas codé DX, l'appareil règle la sensibilité automatiquement sur ISO 25.
Position photo instantanée «ligne verte» à l'aide des anneaux du diaphragme et de la distance.
Prise de déclencheur souple à côté du bouton-déclencheur.
Retardateur électronique, course d'environ 10 secondes.
Clignotant rouge pendant la course.
Viseur à cadre lumineux avec indicateur de vitesse et repère de compensation de la parallaxe.
Compteur d'images indiquant le nombre de vues prises et revenant à la position de départ dès qu'on enlève le dos et après avoir déclenché.
Prise de flash: griffe d'accessoires à contact central. Synchronisation X, commutation automatique de vitesse sur 1/125 sec.
Ecroû de pied: 1/4".
Piles: 2 piles au lithium CR 1/3 N à 3 Volt
Contrôle de pile: bouton de contrôle, indicateur par aiguille dans le viseur (sur 125 au moins).
Boîtier en Makrolon renforcé en fibres de verre en argent.
Monté à la main.
Dimensions: (l x h x p) 10 cm x 6,1 cm x 3,4 cm.
Poids: 190 g. environ (sans film).
Fabriqué par MINOX GmbH, République Fédérale d'Allemagne.
Fabriqué en Allemagne.

Entretien de l'appareil

Veillez à ne nettoyer les parties optiques qu'avec du papier spécial, un chiffon doux, un pinceau ou un pinceau soufflant.

Le couloir et le logement du film se nettoient exclusivement en soufflant.

Les piles pouvant couler, nous vous conseillons de les retirer de l'appareil si vous ne vous en servez pas pendant un certain temps.

Un conseil: changez les piles automatiquement tous les 2 ans.

Il est recommandable de déclencher quelque fois avant d'insérer un nouveau film pour être sûr que l'obturateur fonctionne.

Le plaisir de photographier.
L'appareil Made in Germany.